

И. Г. Лебедева

СЕГМЕНТНЫЕ СОСТАВЛЯЮЩИЕ ФРАНЦУЗСКОГО СЛОГА В УСЛОВИЯХ НЕДОСТАТОЧНО СФОРМИРОВАННОЙ ПЕРЦЕПТИВНО-АРТИКУЛЯЦИОННОЙ БАЗЫ ЯЗЫКА



Исследование динамики становления слога в процессе эволюции перцептивно-артикуляционной базы французского языка у лиц, изучающих его как иностранный, поднимает проблему, которая находится в русле современных лингвистических изысканий, направленных на изучение динамических свойств речи в естественных условиях ее использования.

Актуальность данной работы вытекает из необходимости раскрыть внутренний механизм процесса формирования в языковом сознании индивида функциональной схемы, состоящей из просодических и сегментных единиц разной иерархии и позволяющей адекватно продуцировать и понимать звучащую иноязычную речь. Слог в этом плане особенно интересен, так как в системе языка он занимает промежуточное положение между фонематическими и смысловыми единицами, являясь одновременно носителем просодических изменений и полем для реализации фонем. При этом в силу своей синкретичности в потоке речи он не может быть расчленен на составляющие его звуки – репрезентанты фонем со свойственными им дифференциальными признаками. Но именно та же синкретичность и обеспечивает слогу возможность выступать минимальной единицей просодии, посредством которой смысловые единицы приобретают и передают свойственную данному языку ритмическую структуру. Представляется актуальным выяснить особенности взаимодействия просодии и фонематики в слоге как структурной и перцептивно-артикуляторной единице, через которую физически реализуются семантические единицы языка, актуализуется и идентифицируется смысловое содержание сообщения. Наилучшим образом этого можно достигнуть, исследуя процесс становления слога в эволюционирующей перцептивно-артикуляционной базе индивида.

Цель данного исследования заключается в выявлении закономерностей становления ингерентного состава французского слога в восприятии и артикуляции студентов-белорусов через определение последовательности модификаций фонологических дифференциальных признаков его вокалического и консонантного компонентов.

Данная цель определила конкретные задачи работы:

- 1) выявить перцептивные и артикуляторные модификации сегментных составляющих слога, свидетельствующие о недостаточной сформированности перцептивно-артикуляционной базы языка;
- 2) определить условия, вызывающие модификации дифференциальных признаков ингерентного состава французского слога у белорусов;
- 3) установить связь выявленных модификаций с позицией слога в ритмической структуре акцентной единицы;
- 4) определить качественные характеристики эволютивных процессов, происходящих в дифференциальных признаках ингерентных составляющих французского слога под корректирующим воздействием развития слухового самоконтроля;

5) выявить достигнутую в эксперименте эффективность становления дифференциальных признаков ингерентного состава французского слога в сравнении с результатами, полученными без специального воздействия на формирование перцептивно-артикуляционной базы языка.

Объектом исследования явились фонологические признаки вокалического и консонантного компонентов слога в артикуляции и восприятии белорусами французской устной речи.

Предмет исследования составил процесс совершенствования артикуляторных и перцептивных характеристик французского слога в языковом сознании белорусов, изучающих французский язык.

Материалом для проведения исследования послужили тексты-эталонные речи дикторов – носителей французской литературной нормы – общим объемом в 1 884 слога и тесты испытуемых объемом в 73 476 слогов, выполненных в акустическом коде, и в 28 015 слогов, зафиксированных в буквенно-графическом и транскрипционном кодах, что в целом составило 103 375 слогов.

Анализ функционирования слога позволил выявить следующее:

1. Синкретичность слога превращает его в фундаментальную единицу всех этапов речевого акта. С точки зрения фонологии слог является местом организации сегментных и просодических единиц. В слоге реализуются ограничения, налагаемые системой каждого языка на сегментно-просодическую дистрибуцию.

Обладая характерными для системы языка нормативными / ненормативными параметрами признаков ингерентных составляющих на артикуляторном и перцептивном уровнях, слог является маркером степени сформированности языковой перцептивно-артикуляционной базы.

2. Перцептивно-артикуляционным базам французского и белорусского языков свойственны противоположные условия для реализации ингерентного состава слога в речевой цепи: различное распределение мускульного напряжения (возрастающее к завершению во французском и убывающее в белорусском); использование разных артикуляторных зон (переднеязычной во французском и среднеязычной в белорусском); неодинаковый характер артикуляции (напряженный во французском и ненапряженный в белорусском). Перенос этих характеристик из родного языка в иностранный является маркером недостаточной сформированности перцептивно-артикуляционной базы и влечет за собой модификации длительности ингерентного состава слога.

3. Для французской перцептивно-артикуляционной базы свойственна изохронность безударных слогов, значительное удлинение ударного и частичное – каждого непарного безударного слога, считая от конца акцентной единицы. Белорусскую перцептивно-артикуляционную базу отличает большая длительность ударного слога и неоднородное сокращение длительности разных по качеству предударных и заударных слогов, при этом максимальное ее проявление имеет место в начальном слоге многосложной акцентной единицы и в первом предударном слоге. В каждом из языков в качестве основополагающего компонента просодической организации ритмической структуры выступает длительность. Перенос распределения длительности внутри акцентной единицы из родного языка в иностранный является маркером недостаточной сформированности перцептивно-артикуляционной базы.

4. Выявленные расхождения в характеристиках F1 и F2 вокалического компонента слога указывают на значительное смещение характеристик ряда и подъема эквивалентных французских и белорусских ротовых гласных. Перенос акустических коррелятов родного языка в иностранный проявляется как искажение слоговой длительности в условиях недостаточно сформированной перцептивно-артикуляционной базы.

5. Во французском и белорусском языках имеет место различное функционирование дифференциальных признаков как вокалических, так и консонантных составляющих слога. Каждый член функциональной оппозиции имеет определенную длительность, отличающую его от коррелируемых с ним. Нейтрализация оппозиции указывает на то, что в той или иной позиции предусмотрено употребление сегмента с конкретной длительностью. Расхождения в дистрибуции нейтрализуемых дифференциальных признаков, свидетельствуя о неоднородности функционирования параметра длительности в сопоставляемых языках, могут стать причиной недостаточной сформированности перцептивно-артикуляционной базы изучаемого языка.

6. Менее исследованными по сравнению с артикуляторными являются перцептивные характеристики слога. Ввиду того что идентификация элементов ингерентного состава слога обусловлена характеристикой протяженности их звучания во времени, а для каждого языка свойственны свои типы временной организации слога в речевой цепи, изучение эволюции воспринимаемых характеристик слога при становлении перцептивно-артикуляционной базы иностранного языка является наиболее актуальным.

Проведенное исследование выявило недостаточную сформированность перцептивно-артикуляционной базы французского языка у испытуемых, которая не позволяет им адекватно реализовывать и воспринимать знакомый лексико-грамматический материал. Проведенный анализ состояния слога в этих условиях позволил обнаружить ряд типичных особенностей в его реализации и восприятии, которые в результате корригирующего влияния слухового самоконтроля испытуемых подвергались преобразованиям, свидетельствуя о закономерных качественных характеристиках эволютивных процессов. Положительное отражение данных преобразований на совершенствовании перцептивно-артикуляционной базы дает основание рассматривать слог как единицу, содержащую основополагающие лингвистические признаки степени готовности индивида к адекватной идентификации смысловых единиц иноязычной речи.

В условиях недостаточно сформированной перцептивно-артикуляционной базы обнаружены следующие закономерности **реализации** французского слога:

- Консонантный компонент слога регулярно подвергается изменениям по четырем признакам: палатальности, степени участия голоса, вставки, выпадения (рис. 1).

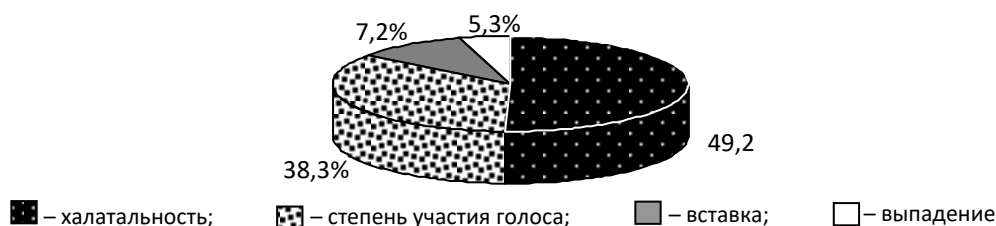


Рис. 1. Количественные показатели подверженности французских согласных модификациям в артикуляции испытуемых по исследуемым признакам (%)

- Вокалический компонент модифицируется по шести признакам: ряда, подъема, огубленности, назальности, вставки и выпадения (рис. 2).

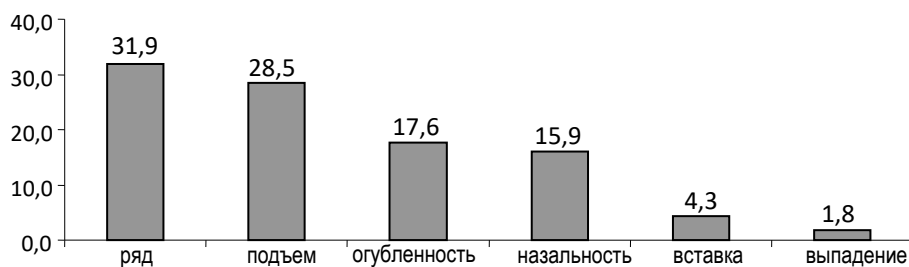


Рис. 2. Количественные показатели подверженности французских гласных модификациям в артикуляции испытуемых по исследуемым признакам (%)

- Сегментным составляющим французского слога в реализации испытуемых белорусов свойственны противоположные трансформации в положении ударности и безударности.

В ударном слоге имеют место модификации вставки гласных и согласных, субституции сильноконечных форм французских согласных сильноначальными, оглушения звонких согласных, вокализации сонантов, смещения носовых тембров у гласных, замены гласных субститутами, более открытыми по признаку подъема. Все выявленные в ударном слоге модификации позволяют думать об *увеличении длительности* модифицируемых сегментов.

В предударном слоге отмечаются модификации выпадения гласных и согласных, замены гласных делабиализованными, деназализованными и более закрытыми артикуляторными вариантами, а полугласных – консонантами. Все выявленные в предударном слоге модификации дают возможность говорить о *сокращении длительности* модифицируемых сегментов.

- В наибольшей степени проблемным является становление признака переднеязычности, что обнаруживается в высокой частотности модификаций переднеязычных гласных и согласных в речи испытуемых как по признаку перенеязычности, так и по другим дифференциальным признакам.

- Консонантный компонент французского слога обладает бóльшим эволютивным потенциалом по сравнению с вокалическим. Его становление происходит при поступательном сокращении до полного исчезновения модификаций по признакам вставки – выпадения – степени участия голоса – палатальности.

- Вокалический компонент французского слога эволюционирует через последовательное устранение модификаций по признакам вставки – выпадения – назальности – огубленности – ряда – подъема.

- Эволюция длительности составляющих французского слога выполняется под влиянием ритма, о чем свидетельствует первостепенное исчезновение феномена выпадения / вставки и следующая за ним элиминация артикуляторных модификаций дифференциальных признаков консонантного и вокалического компонентов.

Ритмически выделенные французские слоги имеют опережающее развитие в плане приобретения их ингерентными составляющими признаков, близких к аутентичным. Слоги, не выделенные ритмически, обладают резистентностью к нормированию длительности их звучания, следствием чего является замедленность их становления.

Французский слог на уровне **восприятия** выступает носителем сформированности перцептивно-артикуляционной базы языка, что находит отражение в следующих закономерностях:

- Консонантный компонент подвергается неадекватной идентификации по признакам выпадения, вставки, назальности и степени участия голоса (рис. 3).

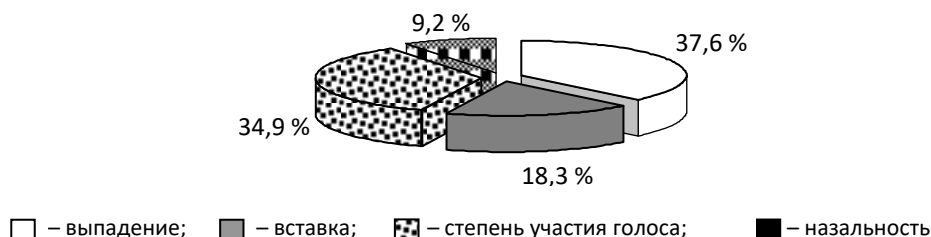


Рис. 3. Подверженность консонантных элементов французского слога неадекватной идентификации по исследуемым признакам (%)

- В вокалическом компоненте имеет место недодифференциация признаков выпадения, вставки, назальности, огубленности, ряда и подъема (рис. 4).



Рис. 4. Подверженность вокалических элементов французского слога неадекватной идентификации по исследуемым признакам (%)

- Причиной неадекватных идентификаций смысловых единиц французской иноязычной речи испытуемыми является несовпадение в родном и иностранном языках длительности слоговых интервалов, необходимых для восприятия и актуализации ингерентного состава слога.

Ударный слог в перцептивной интерпретации испытуемых *увеличивает* свою длительность, что проявляется через вставку согласных и гласных, вокализацию сонантов со вставкой дополнительного гласного, назализацию ротовых гласных, субституцию огубленных гласных переднего ряда исторически долгим задним [o], деназализацию носовых согласных, замену звонких согласных глухими, смычных – щелевыми перцептивными вариантами.

Предударный слог в интерпретации испытуемых *теряет* свою длительность, о чем свидетельствуют такие перцептивные признаки, как выпадение согласных и гласных сегментов, замена звонких согласных сонорными, глухих – звонкими и сонорными перцептивными вариантами, вокализация сонантов, сопровождающаяся выпадением слогаобразующего гласного, деназализация носовых гласных, делабиализация гласных, замена исторически долгого заднего [o] огубленными гласными переднего ряда.

- Консонантный компонент французского слога обнаруживает в восприятии опережающее эволютивное развитие. Его становление происходит через последовательную нормализацию идентификаций по признакам назальности –

вставки – выпадения – степени участия голоса. В наивысшей степени проблемной на протяжении всей эволюции слога является идентификация перечисленных признаков у переднеязычных согласных.

Становление вокалического компонента французского слога сопровождается поступательным сокращением перцептивных недодифференциаций по признакам вставки – выпадения – назальности – огубленности и подъема.

Дифференциальный признак назальности гласных обладает максимальным эволютивным потенциалом. При том, что исходно половина носовых гласных попадает в категорию абсолютно неидентифицируемых, в тесте, завершающем эксперимент, перцептивное выпадение носовых гласных, назализация ротовых и деназализация носовых устранены практически полностью.

Наиболее резистентным в восприятии испытуемых является становление признака переднеязычности гласных, который остается постоянно уязвимым на протяжении эволюции слога, чем оказывает сдерживающее влияние на развитие других дифференциальных признаков его составляющих.

- Положительная эволюция восприятия французского слога белорусами обеспечивается ведущей ролью ритмического фактора, проявляющегося в предварительном корригировании ритма путем устранения вставочных и выпадающих гласных и согласных, а затем в продолжающемся далее сокращении количества неадекватных идентификаций дифференциальных признаков. При этом максимальным эволютивным потенциалом обладают ритмически выделенные слоги акцентных единиц. В позиции ритмической невыделенности слог задерживается в своем перцептивном развитии, что подтверждается большим числом неадекватно идентифицированных признаков его консонантного и вокалического компонентов.

Проведенное исследование функционирования сегментных составляющих французского слога в условиях недостаточно сформированной перцептивно-артикуляционной базы языка позволяет сделать следующие выводы.

1. Слог, носитель просодии и поле для реализации фонем, является фундаментальным маркером степени сформированности перцептивно-артикуляционной базы французского языка [5, 3, 10].

2. Недостаточная сформированность перцептивно-артикуляционной базы французского языка у индивида находит отражение на уровне слога в нарушении времени, отводимом для его реализации и восприятия, что обуславливает явления выпадения, вставки и модификации дифференциальных признаков составляющих его сегментов [1, 2, 10, 7].

3. Последовательность процесса эволюции слога в языковой перцептивно-артикуляционной базе индивида проявляется в сокращении до минимума отклонений длительности, в выработке чувствительности к ритмической выделенности слога и способствует становлению адекватных параметров дифференциальных признаков слоговых составляющих [1, 9, 4].

4. Эволюция французского слога в перцептивно-артикуляционной базе осваивающего язык индивида находит воплощение в качественных преобразованиях его структуры, среди которых первым претерпевает изменения консонантный компонент, поступательно модифицирующий свои признаки в следующем порядке: назальность – вставка – выпадение – степень участия голоса [1, 2, 4, 6, 11].

5. Эволюция вокалического компонента французского слога, осуществляясь в более медленном темпе, начинается с устранения вставки и выпадения, продолжается через последовательное приобретение адекватных параметров по признакам назальности и огубленности и завершается становлением признаков ряда и подъема [1, 8, 4, 11, 7].

6. Динамика совершенствования восприятия и артикуляции дифференциальных признаков, составляющих французского слога в реализации белорусов, имеет следующую закономерность: наиболее удаленным от нормативного как у гласных, так и у согласных постоянно оказывается признак переднеязычности. Его низкий потенциал к трансформациям в условиях нарушенной длительности обуславливает устойчивость неадекватных перцептивных идентификаций и артикуляторных модификаций французского слога на протяжении всего периода совершенствования перцептивно-артикуляционной базы индивида [2, 3, 6].

ЛИТЕРАТУРА

1. Лебедева, И. Г. Формирование адекватной длительности ингерентного состава слога посредством лингвотренинга // Вестник Полоцкого гос. ун-та. Сер. А, Гуманитарные науки. – 2004. – № 3. – С. 84–93.
2. Лебедева, И. Г. Французский консонантизм в восприятии белорусов // Вестник Полоцкого гос. ун-та. Сер. А, Гуманитарные науки. – 2004. – № 10. – С. 115–117.
3. Лебедева, И. Г. Слог как маркер степени сформированности артикуляционной базы // Вестник Полоцкого гос. ун-та. Сер. А, Гуманитарные науки. – 2005. – № 1. – С. 174–176.
4. Лебедева, И. Г. Формирование стратегии восприятия слога в процессе эволюции перцептивно-артикуляционной базы французского языка у белорусов // Вестник Полоцкого гос. ун-та. Сер. А, Гуманитарные науки. – 2005. – № 7. – С. 212–214.
5. Лебедева, И. Г. Проблема единицы восприятия речи // Вестник Полоцкого гос. ун-та. Сер. А, Гуманитарные науки. – 2005. – № 7. – С. 215–217.
6. Лебедева, И. Г. Становление консонантной системы французского языка при его изучении как иностранного // Коммуникация. Дискурс. Текст: Сб. науч. ст. / Отв. ред. Т. В. Поплавская. – Минск: Минский гос. лингвистический ун-т, 2005. – С. 71–76.
7. Ключня, И. Г. Длительность гласных и фонетическая интерференция // Исследование звучащей речи-1: Тез. докл. конф. студентов, аспирантов, соискателей МГЛУ, Минск, 5 мая 1997 г. – Минск: Минский гос. лингвистический ун-т, 1998. – С. 11–12.
8. Лебедева, И. Г. Применение тестирования для преодоления интерференции на звуковом уровне // Контроль в обучении иностранному языку: тестирование: Материалы семинара учителей средних школ Полоцкого региона, Новополоцк, 15 марта 1999 г. – Новополоцк: Полоцкий гос. ун-т, 1999. – С. 28–31.
9. Лебедева, И. Г. Организация обучения восприятию иноязычной речи во время внеклассной работы со школьниками // Организация внеклассной работы по иностранному языку: Материалы III науч.-практ. регион. конф. учителей средних школ. – Новополоцк: Полоцкий гос. ун-т, 29 марта 2000 г. – Новополоцк: Полоцкий гос. ун-т, 2000. – С. 65–69.
10. Лебедева, И. Г. Формирование фонологической системы иностранного языка вне языковой среды // Новые технологии в современном процессе обучения: Материалы I республ. науч.-практ. конф., Новополоцк, 2 – 3 апреля 2003 г. – Новополоцк: Полоцкий гос. ун-т, 2003. – С. 344–347.
11. Лебедева, И. Г. Пособие по практической фонетике французского языка / Под науч. ред. Н. С. Евчик. – Новополоцк: Полоцкий гос. ун-т, 2003. – 144 с.